



«Els llibres, com el vi o les corbates,
també tenen un públic exigent i curiós.»

Anton M. Espadaler, *La Vanguardia*

wilde
bello
pirandello
büchner
khayyam
apollinaire
puixkin
holberg
dostoievski
dumas
trakl

D'ací i d'allà



OSCAR WILDE

El retrat de W. H.

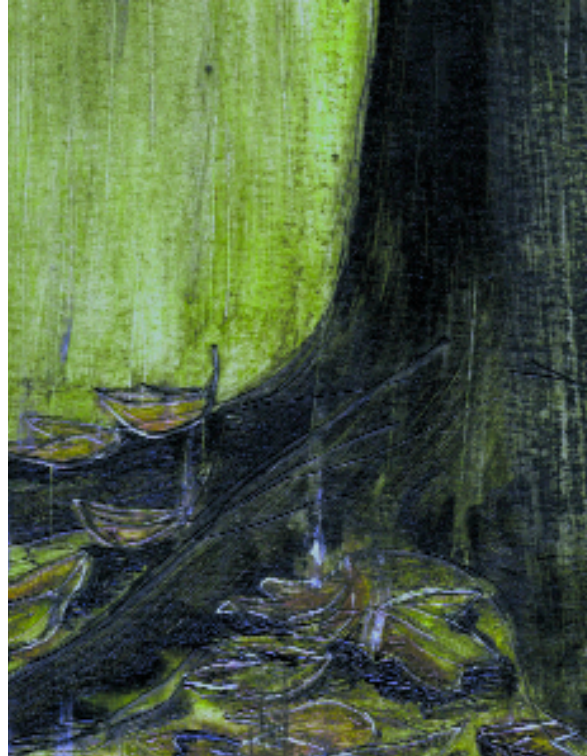
Traducció de Xavier Pàmies

¿És lícit d'empescar-se una teoria sorprenent sobre una obra d'art fins al punt que el qui la formula, bé que sap que és una impostura, decideix morir per ella? Oscar Wilde ens permet descobrir en la bella figura de Willie Hughes el noi enciser, l'herald de primavera i la clau de volta de la força commovedora del dramaturg més cèlebre de tots els temps.

«Quina petita joia, aquesta novel·leta d'Oscar Wilde, magníficament traduïda per Xavier Pàmies.»

JORDI LLAVINA, *El Punt*

D'ací i d'allà, 1 978-84-92405-01-5 106 pàgs. 16 €



XUAN BELLO

Història universal de Paniceiros

Traducció de l'asturià de Jordi Raventós

Símbols de la memòria col·lectiva d'una Astúries que no vol desaparèixer davant la irrupció d'una modernitat mal entesa, els personatges que el destí ha lligat a Paniceiros malden, cadascun a la seva manera, per fer sentir el clamor d'una terra que es resisteix a ser dominada.

«Mentre el soroll embolcalla la terra, pronunciareu en veu baixa, com un conjur, com un ardit, la paraula de l'aventura: Pa-ni-cei-ros. I ja podreu somniar l'harmonia del món.»

IGNASI ARAGAY, *Avui*

D'ací i d'allà, 2 978-84-92405-05-3 206 pàgs. 18 €



LUIGI PIRANDELLO

L'exclosa

Traducció de Meritxell Anton

A la Sicília de la fi del segle XIX, una dona, repudiada i calumniada pel marit i foragitada del poble, ha d'enfrontar-se tota sola amb els costums atàvics, el pes dels prejudicis i la mauleria hipòcrita d'una societat en què les enraonies, les enveges i l'honor són més poderosos que la veritat.

«L'equilibri entre humor i drama, entre el retrat social i el retrat humà, entre el grotesc i el realisme més afinat, entre diàlegs i acció, converteix *L'exclosa* en una obra mestra sobre la qual el pas del temps no li ha pogut gravar cap ni una arruga.»

LLUÍS BONADA, *El Temps*

D'ací i d'allà, 3 978-84-92405-06-0 229 pàgs. 22 €



JEAN RACINE

Berenice

Traducció d'Albert Mestres

Sotmesos a les atzagaiades del destí, els personatges de Racine són dominats indefectiblement per les passions contradictòries. La pugna entre el poder i l'amor fa que l'elecció dels protagonistes es converteixi en un dilema enormement transcendental, però esdevé infructuosa malgrat tots els seus esforços.

«La *Berenice* de Mestres no tan sols manté les millors virtuts d'un text del classicisme francès del XVII, sinó que llisca de primera per ser dita als escenaris del XXI.»

FRANCESC FOGUET I BOREU, *El País*

D'ací i d'allà, 4 978-84-92405-08-4 179 pàgs. 16 €



D. A. F. DE SADE

Els crims de l'amor

Traducció de Jordi Raventós

«Els meus pinzells són massa enèrgics; dono al vici traços massa odiosos. ¿En voleu saber la raó? No tinc l'arriscat projecte de fer que les dones adorin els personatges que les enganyen; vull, al contrari, que elles els detestin: és l'única manera d'impedir que es deixin enganyar.»

«Aquests contes són més cenyits, la matèria no es dilata, l'acció va al gra, i tenen, a més a més, l'avantatge de contenir el marquès en estat pur.»

ANTON M. ESPADALER, *La Vanguardia*

D'ací i d'allà, 5 978-84-92405-09-1 305 pàgs. 22 €



GRAZIA DELEDDA

La mare

Traducció de Meritxell Anton

El conflicte entre les obligacions del celibat i els embats de l'amor, la lluita inexorable entre els deures religiosos i les temptacions de la carn, fan d'un jove sacerdot una veritable joguina a les mans del destí. Ni la condició del protagonista ni la presència obsessiva de la seva mare no poden aturar en absolut el curs implacable dels esdeveniments.

«Grazia Deledda és filla d'un temps i d'un país, i això queda reflectit a la seva obra. Ja ho sabeu, quitxalla, escolteu la mare que sempre ens vol el bé i compte amb les dones que fumen i ens parlen de tu.»

JOAN RICO VIDAL, *Benzina*

D'ací i d'allà, 6 978-84-92405-12-1 137 pàgs. 18 €



ALÈXANDROS PAPADIAMANDIS

L'assassina

Traducció de Raül Garrigasait

En una illa dominada per la misèria, una anciana, mentre contempla la seva néta malalta, medita sobre el patiment que han de suportar totes les nenes del seu voltant. Aleshores, per caritat, decideix estalviar-los aquest futur horrible, encara que hagi de recórrer a l'acte més inhumà de tots.

«El que us arrossegarà sense remei és la sensació d'angoixa i la vivesa del retrat de la protagonista, que us quedarà gravada a la memòria com un dels personatges més salvatges que hàgiu tingut el gust de conèixer mai.»

MARINA ESPASA, *Time Out*

D'ací i d'allà, 7 978-84-92405-14-5 166 pàgs. 18 €



DENIS DIDEROT

La monja

Traducció d'Elisenda Galobardes i Tuneu

Suzanne Simonin, tercera filla d'un matrimoni benestant, és obligada pels seus pares a prendre l'hàbit en plena adolescència. El seu bon cor, la seva bellesa i la manca absoluta de vocació que demostra topen de manera indefectible amb la infausta realitat dels convents.

«Allò que més interessava Diderot no eren les brutícies ni l'anticlericalisme més tronat, sinó entrar a fons en la naturalesa humana. Si hagués tirat pel dret, *La monja* no seria l'obra mestra que, sens dubte, és.»

JORDI LLOVET, *El País*

D'ací i d'allà, 8 978-84-92405-17-6 244 pàgs. 22 €



GEORG BÜCHNER

Lenz

Traducció de Jordi Ibáñez Fanés

La insignificança de l'ésser humà davant la natura, l'abisme tenebrós de l'existència i la crisi del jo creatiu en un món en plena transformació acompanyen la figura corprenedora de Reinhold Lenz, el poeta que, en paraules de Goethe, «travessà com un meteor fugisser l'horitzó de la literatura alemanya i tornà a desaparèixer sobtadament».

«Un llibre de pes, gairebé imprescindible, una obra capaç de suscitar un inesgotable volum de reaccions, anàlisis i interpretacions, i, adés adés, una notable quantitat de suggeriments literaris.»

VÍCTOR GAYÀ, *El Temps*

D'ací i d'allà, 9 978-84-92405-19-0 109 pàgs. 14 €



ANDREAS EMBIRIKOS

Escrits o Mitologia personal

Traducció d'Helena Badell Giralt

La sobirania irrefutable de l'inconscient, l'eclosió lliure i il·limitada dels instints més pregons, el lirisme captivador que ens ofereixen els relats d'aquest llibre, en què Embirikos combina de manera magistral la poètica surrealista amb l'immens llegat de la tradició grega, evocuen, a qui els ha llegit, aquests mots que l'autor escriu en el text que fa de pròleg: «I així un nou món s'obrí davant meu, com una florida inesperada de meravelles inesgotables. Un món al voltant meu i a dins meu, infinit i incalculable, un món veritablement fascinant.»

D'ací i d'allà, 10 978-84-92405-21-3 151 pàgs. 18 €



XUAN BELLO

La neu i altres complements circumstancials

Traducció de l'asturià de Jordi Raventós

La vida i la mort, el temps i el paisatge, la poesia i els amics, les antigues contalles i els costums que es perden, tot plegat esdevé en l'obra de Xuan Bello esplèndida literatura que ens ha de servir per a comprendre els destrets d'una terra mil·lenària que, si no canvien molt les coses, anirà de mal borràs.

«Els textos de *La neu i altres complements circumstancials* semblen pensats perquè el lector s'hi deixi portar, a petits glops.»

VICENÇ PAGÈS, *El Periódico*

D'ací i d'allà, 11 978-84-92405-23-7 173 pàgs. 18 €



JOHN FORD

Llàstima que sigui una puta

Traducció d'Albert Mestres

Menys innocent que les peces de Shakespeare, i al mateix temps molt més actual, aquesta tragèdia presenta el conflicte de l'amor d'una manera del tot moderna, fins al punt que el tractament que Ford hi fa de l'incest va provocar que fos suprimida de les edicions fins al segle XX. La racionalitat, la passió, el poder i la vehemència que mouen els personatges contrasten radicalment amb la comicitat descarnada que travessa l'obra, i això la converteix en una joia única de la dramaturgia europea de tots els temps.

«La peça és d'una modernitat que difícilment suporta els temps políticament correctes.»

Avui

D'ací i d'allà, 12 978-84-92405-24-4 176 pàgs. 16 €



JOSÈP ROMANILHA

Contes de Provença

Traducció de Manel Zabala

Artífex de la renaixença de les lletres occitanes, Josèp Romanilha va saber recollir en els seus contes el batec de la vida i de les riques tradicions de Provença. Una llengua saborosa i un gran nombre de situacions insòlites i inesperades, en les quals prevalen l'humor bonhomios i la sornegueria dels personatges —de vegades molt propers als que trobem al *Decameró* o a les comèdies de Molière—, ens mostren la imatge més diàfana i rutilant de la saviesa popular, que no acostuma a ser mai «políticament correcta».

«Un company de lectura que es fa estimar alegrement i admirar de debò.»

JOAN TRIADÚ, *Avui*

D'ací i d'allà, 13 978-84-92405-25-1 222 pàgs. 20 €



OMAR KHAYYAM

Quartetes

Traducció del persa d'Àlex Queraltó

Si la nostra estada en aquest món és precària i fugaç; si les creences religioses no valen per a res; si fins els més savis són incapaços de resoldre els misteris de l'existència, ¿de què ens serveixen les pors, les inquietuds, la fe? L'escepticisme de Khayyam davant la vida esdevé en els seus poemes una poderosa exhortació al gaudi de la natura i dels plaers.

«Entre l'amargor i el *carpe diem*, la condensació d'alguns poemes de Khayyam és un miracle en quatre versos.»

ENRIC SÒRIA, *El País*

D'ací i d'allà, 14 978-84-92405-26-8 122 pàgs. 14 €



OLIVER GOLDSMITH

El vicari de Wakefield

Traducció de Carles Llorach

El destí implacable i la malvestat humana disfressada de distinció aboquen el reverend Charles Primrose i la seva família, viva imatge de l'afabilitat i la virtut, a una espiral de desgràcies que els du a la ruïna i l'aflicció més absolutes. En aquesta tendra novel·la es demostra més bé que en cap altra, com va dir Giuseppe Tomasi di Lampedusa, que amb la força d'ànim i la bondat es pot superar la gran tragèdia de la vida.

«El principal motiu per llegir aquest llibre és que és ben escrit i ben traduït. No hi ha gaires novel·les que hagin aguantat tan bé el pas del temps.»

XAVIER CORTADELLAS, *Presència*

D'ací i d'allà, 15 978-84-92405-27-5 276 pàgs. 22 €



GUILLAUME APOLLINAIRE

L'heresiarca i Cia.

Traducció d'Elisenda Galobardes i Tuneu

Capellans sacrílegs, drapaires de nissaga imperial, fundadors d'heretgies, barralers empedreïts, assassins canonitzats, raptors de noies casadores, poetes que comparteixen un mateix tovalló, visionaris que engalipen els turistes... Súmmum de la paròdia i la irreverència, però també reflex de les mil cares contradictòries de la vida, els personatges d'aquest llibre són la prova palmària del talent de l'autor.

«Amb goig saludem l'aparició de la traducció catalana d'un llibre esplèndid d'Apollinaire, el llibre de contes i narracions més solvent de l'autor:»

JORDI LLOVET, *El País*

D'ací i d'allà, 16 978-84-92405-29-9 240 pàgs. 20 €



GRACILIANO RAMOS

Vides seques

Traducció de Josep Domènech Ponsatí

La misèria i les privacions de la vida al nord-est del Brasil, les desigualtats insalvables entre els qui manen i els qui obeeixen o la manca generalitzada d'educació travessen com una daga la punyent història del mulato Fabiano i la seva família. Amb aquesta novel·la impressionant i commovedora, Graciliano Ramos va aconseguir que els desheretats truquessin a la porta de la societat.

«Un llibre impressionant, de la mena d'obres que ens expliquen una història agònica, de condició exemplar. L'estil de Ramos refulgeix com la poesia autèntica.»

JORDI LLAVINA, *Presència*

D'ací i d'allà, 17 978-84-92405-31-2 128 pàgs. 17 €



RUPERT BROOKE

Poemes

Pròleg de Carles Riba

Traducció de Marià Manent

«El millor de Rupert Brooke ja és per sempre un bé català. Un bé molt ric, sobre el qual els nostres amants de la poesia sens dubte multiplicaran delícies i reflexions —i tant de bo si també més d'un contricions— en retrobar, radiants i nous en un aire serè, conceptes i valors poètics que ací de vegades temem que s'hagin fet vells abans d'haver-se elevat d'arran de terra.»

«I la seva poesia segueix despertant delicades passions.»

IGNASI ARAGAY, *Time Out*

D'ací i d'allà, 18 978-84-92405-32-9 72 pàgs. 11 €



ALEKSANDR PUIXKIN

Relats del difunt Ivan Petróvitx Belkin / La dama de piques

Traducció de Jaume Creus

Entre el conte fantàstic, en la línia d'E.T.A. Hoffmann, i el conte realista, Puixkin ens ofereix en aquests relats una mostra ben palpable de la seva traça a l'hora de construir personatges amb eficàcia i brevetat i de bastir històries sorprenents amb el llenguatge precís, clar i senzill que el va fer famós.

«Puixkin va inaugurar la literatura russa. És quasi impossible no estimar-lo.»

XAVIER CORTADELLAS, *Presència*

D'ací i d'allà, 19 978-84-92405-35-0 144 pàgs. 18 €



FREDERIC MANNING

La part que ens toca

Introducció de William Boyd

Traducció de Carme Geronès i Carles Urritz

A la tardor del 1916, en el front del Somme, un simple soldat ras ofereix un testimoni clarivident del dia a dia de les tropes britàniques en la Gran Guerra. Quan la violència és tan monstruosa com inútil, els homes es converteixen en fantasmes deixats de la mà de Déu i només poden esperar que la part que els toca en la loteria dels obusos no els encerti fora de la trinxera.

«Els capítols finals ens ofereixen pàgines tan magnífiques com inoblidables, que quasi gosaríem dir-ne antològiques.»

XAVIER SERRAHIMA, *Avui*

D'ací i d'allà, 20 978-84-92405-36-7 400 pàgs. 27 €



LUDVIG HOLBERG

El viatge a sota terra de Niels Klim

Traducció del llatí de Vicenç Reglà

Com un altre Lil·liput, el món subterrani és fascinant. Des del principat de Potu, una utopia de la societat igualitària i racional, habitat per arbres parlants —un clar referent dels ents que poblen la Terra Mitjana de Tolkien—, fins al país de Quama, on viuen homes salvatges, el viatge increïble de Niels Klim i les seves peripècies espaterrants ens ofereixen les atzagaiades més contundents que s'han llançat mai contra el funcionament de les societats «avançades».

«És un llibre divertidíssim, una sàtira punyent en forma de faula.»

MARINA ESPASA, *Ara*

D'ací i d'allà, 21 978-84-92405-38-1 312 pàgs. 22 €



FIÓDOR DOSTOIEVSKI

Memòries de la Casa Morta

Traducció de Jaume Creus

Condemnat a mort per haver conspirat presumptament contra Nicolau I, Dostoievski li commutaren la pena per uns quants anys de treballs forçats en un presidi de Sibèria. Aquesta novel·la és, doncs, el reflex d'una experiència viscuda en primera persona. La Casa Morta converteix els presoners en ombres, però també permet penetrar el fons de l'ànima humana en les situacions més extremes i constatar la recurrència en aquell país de la humiliació davant els tirans.

«Sense dubte, és l'obra més humana i commovedora de Dostoievski.»

JOAQUIM ARMENGOL, *Presència*

D'ací i d'allà, 22 978-84-92405-43-5 432 pàgs. 27 €



ALEXANDRE DUMAS

La dama de les camèlies

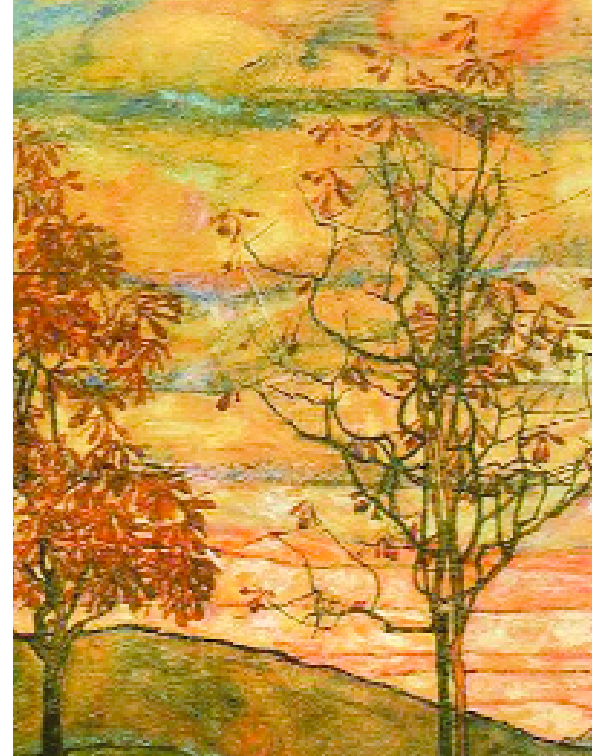
Traducció de Lídia Anoll

La història de la relació entre Marguerite Gautier i el jove burgès Armand Duval s'ha convertit al llarg del temps en un dels grans monuments de l'amor impossible. Aquesta novel·la colpidora demostra a bastament que l'entusiasme de la joventut i les passions fervents queden anorreats per l'invencible llast dels prejudicis.

«Una novel·la apassionant i moderna, sens dubte molt més moderna que totes les bajanades amb què ens obsequien actualment els representants de la literatura fragmentària, postmoderna o autoreferencial.»

DAMIÀ ALOU, *Ara*

D'ací i d'allà, 23 978-84-92405-46-6 272 pàgs. 20 €



GEORG TRAKL

Obra poètica

Traducció de Feliu Formosa

Georg Trakl pertany al grup selecte de grandiosos escriptors que no van triomfar en vida, però que han assolit una fama absolutament indiscutible. El seu malcontentament davant la societat, la negació rotunda que féu de la cultura burgesa del moment i el conflicte vital que arrossegava es van transformar en una poesia de presències pertorbadores que va fer d'ell, en paraules de Claudio Magris, «un d'aquells poetes que, com Hölderlin, estan cridats a fundar una veritat o a revelar-ne l'absència».

«El món al·lucinat, angoixant i obsessiu de Trakl a ríbia en la nostra llengua amb una força sòbria i fascinant.»

VÍCTOR OBIOLS, *Ara*

D'ací i d'allà, 24 978-84-92405-48-0 368 pàgs. 22 €



HJALMAR SÖDERBERG

El doctor Glas

Traducció del suec de Carolina Moreno Tena

Una noia jove, casada amb un pastor protestant vell i detestable, confessa al seu metge el calvari que suposa per a ella el seu matrimoni. El doctor, home solitari, retret i que no ha estat mai amb cap dona, pren la determinació d'ajudar-la, tot i que això pot comportar-li greus conseqüències. Escrita en forma de diari personal, aquesta novel·la, que l'any 1905, quan es va publicar a Suècia, va aixecar molta polseguera entre les classes benestants, planteja sense embuts algunes de les xacres de la societat que la majoria, emparant-se amb la delusòria «moral», prefereix dissimular.

D'ací i d'allà, 25 978-84-92405-50-3 160 pàgs. 18 €



JOHN CLELAND

Fanny Hill

Traducció de Xavier Pàmies

Veritable insult a la religió i als bons costums —com exclamà, esquinçant-se les vestidures, l'Església anglicana per demanar-ne la prohibició—, *Fanny Hill* ha estat un dels llibres més perseguits i censurats de la història. Això no obstant, amb les peripècies eròtiques de la protagonista, Cleland teixeix una novel·la esplèndida, que Guillaume Apollinaire va definir de manera magistral: «Fanny Hill és la germana anglesa de Manon Lescaut, però menys desgraciada, i el llibre on apareix té el sabor voluptuós dels contes que explicava Xahrazad.»

D'ací i d'allà, 26 978-84-92405-52-7 280 pàgs. 22 €

defoe
voltaire
kazantzakis
cyrano
de bergerac
thackeray
nietzsche
dos passos
pater



DANIEL DEFOE

Història del Diable

Traducció d'Elisenda Galobardes i Tuneu

El Diable és un dels protagonistes preeminents de la cultura occidental. L'Església li ha atribuït, des de la seva fundació, tota mena de crims, malvestats i dolenteries. Ara bé, potser Satanàs no és tan poderós i malenfranyat com el pinten aquells qui al llarg dels segles han portat la veu cantant en matèria de religió.

«Els seus atacs a l'estament religiós són demolidors, fins al punt que moltes vegades no sembla haver-hi altre diable que l'estructura eclesiàstica.»

PERE SABORIT, *El País*

Vagueries, 1 978-84-92405-02-2 477 pàgs. 29 €



VOLTAIRE

La tomba del fanatisme

Traducció de Rubén Talavan Gironella

«Hom em dirà que només parlo dels crims eclesiàstics i que no faig esment dels seculars. És que les abominacions dels sacerdots fan un contrast molt gran amb el que ensenyen al poble; és que ells afegeixen a llur seguit de maleses un crim no menys espantós, el de la hipocresia.»

«Quan el que cal és desemmascarar la farsa del poder, s'ha de parlar sense por a qüestionar-ho tot fins a les últimes conseqüències. Gràcies, mestre.»

ADA CASTELLS, *Avui*

Vagueries, 2 978-84-92405-03-9 237 pàgs. 20 €



NIKOS KAZANTZAKIS

Ascesi

Traducció de Montserrat Camps Gaset

Cant de llibertat i de sofrença, cant de les virtuts i les misèries de la condició humana, aquesta obra cabdal constitueix la màxima expressió de la lluita de l'individu, abocat irremeiablement a l'abisme de l'existència, per desprendre's de tot allò que és superflu i de tots els obstacles que impedeixen a l'ànima l'ascensió definitiva.

«Kazantzakis gairebé crea una religió des de la més absoluta llibertat, des de l'abisme de la seva ànima que crida, que és com un ocell de foc, indomable.»

IGNASI ARAGAY, *Avui*

Vagueries, 3 978-84-92405-10-7 101 pàgs. 14 €



SAVINIEN CYRANO DE BERGERAC

L'altre món

Traducció de Martí de Riquer i Jordi Raventós

¿Són possibles mons diferents on les guerres siguin innecessàries, on l'economia se sotmeti a la poesia, on els ocells administrin justícia i on els homes, els éssers més odiosos de l'univers, puguin aprendre a conviure en pau amb tot allò que els envolta?

«Un ferotge al·legat contra les guerres, contra el que és irracional en l'home i l'estúpidesa de les nostres pors en una tradició que seguien altres grans autors com Swift i Voltaire.»

JORDI GALVES, «Culturas», *La Vanguardia*

Vagueries, 4 978-84-92405-13-8 279 pàgs. 22 €



WILLIAM THACKERAY

El llibre dels esnobs

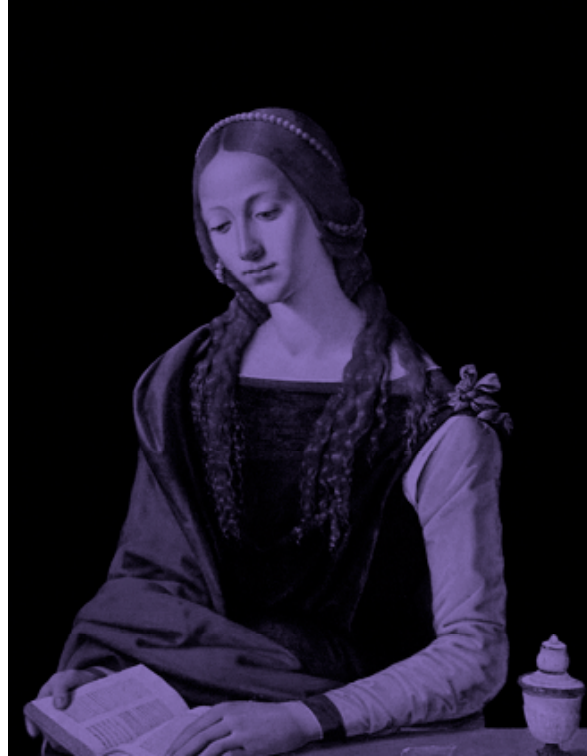
Traducció de Xavier Pàmies

L'esnobisme, dissimulat sovint sota la capa de la ignorància, afecta una bona part de la població. I és que hi ha esnobs entre la reialesa i l'aristocràcia, n'hi ha a les ciutats i als pobles, n'hi ha a l'exèrcit i a la cúria, i tots ells, sense excepció, bé que no solen ser conscients de la seva xacra, fan mans i mànigues per surar en el gran món.

«Un dels documents més imprescindibles per entendre aquesta raresa que en diem "el món anglès". I és que, com sap tothom, els anglesos no canviaran mai.»

JORDI LLOVET, *El País*

Vagueries, 5 978-84-92405-16-9 280 pàgs. 22 €



MARIE DE GOURNAY

Igualtat entre els homes i les dones / Greuge de les dones

Traducció de Lídia Anoll

Per bé que potser semblaria sobrer demostrar avui la igualtat dels homes i les dones, l'afirmació d'aquesta igualtat en l'àmbit de les lletres degué causar un enorme rebombori al començament del segle XVII. L'evidència dels raonaments, la solidesa de l'argumentació i els testimonis irrefutables que es presenten en els dos tractats que conformen aquest volum expliquen, sens dubte, l'oblit injustificat a què han estat sotmesos.

«Era una dona d'una vastíssima cultura, que escrivia amb un estil brillant i que actuava amb coratge i des d'una admirable llibertat de criteri.»

CARLES DUARTE, *El Periódico*

Vagueries, 6 978-84-92405-22-0 70 pàgs. 11 €



FRIEDRICH NIETZSCHE

El naixement de la tragèdia

Introducció de Jaume Pòrtulas

Traducció de Manuel Carbonell

Amb la contundència i l'entusiasme tempestuós que havien de caracteritzar els seus escrits posteriors, Nietzsche ofereix en aquest llibre els eixos principals de la seva particular concepció de la Grècia antiga com a mitjà d'entendre el temps present.

«Tot i ser el tast iniciàtic d'una trajectòria que ha marcat històricament la literatura i la filosofia, ja és una obra mestra. La lectura de la traducció de Manuel Carbonell permet assaborir tota la frescor i passió del text, una exhibició d'erudició.»

DAVID CASTILLO, *Avui*

Vagueries, 7 978-84-92405-37-4 232 pàgs. 22 €



JOHN DOS PASSOS

Davant la cadira elèctrica: Sacco i Vanzetti

Traducció de Josep Alemany

Aquest assaig sobre l'escàndol judicial més infame de la història dels Estats Units és una prova conclouent de les barbaritats que poden arribar a cometre els governs, per més «democràtics» que es proclamïn.

«Amb precisió, la formidable crònica en forma d'assaig periodístic de Dos Passos ens endinsa en uns anys prou perillosos per als rebels i per als inconformistes.»

DANIEL BOSSIO, *BCNCultura*

Vagueries, 8 978-84-92405-39-8 200 pàgs. 18 €



WALTER PATER

El Renaixement.

Estudis d'art i poesia

Traducció de Marià Manent

Pico della Mirandola, Botticelli, Miquel Àngel, Leonardo o Du Bellay, però també la figura extraordinària de Johann Joachim Winckelmann, són alguns dels responsables de la fascinació que el Renaixement ha exercit fins als nostres dies. I no hi ha dubte que aquesta encisadora fascinació es deu en bona part a aquest llibre, considerat un dels més influents en la cultura anglesa de la fi del segle XIX.

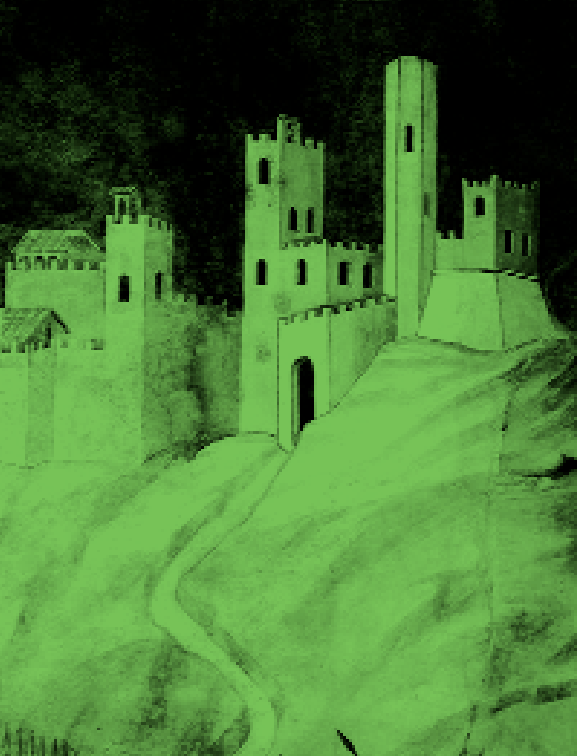
«Potser no seria mala idea començar a pensar en un món alternatiu on la bellesa sigui una arma, qui sap si carregada de futur.»

DAMIÀ ALOU, *Ara*

Vagueries, 9 978-84-92405-49-7 216 pàgs. 18 €

petrarca
luccià
plutarc
horaci
julià
l'apòstata
aristòfanes
ovidí
plaute
hesíode

Aetas



FRANCESCO PETRARCA

*Carta a la posteritat /
Carta a Boccaccio*

Traduccions de Joan Bastardas i Pere J. Quetglas

Petrarca, figura cabdal del Renaixement, ens ha deixat un llegat literari impressionant, tant per la quantitat com per l'elevació del seu pensament; en són un magnífic compendi aquestes dues cartes, que poden ser llegides com un testament vital i literari de l'humanista per excel·lència.

«Aquesta feliç publicació és oportuna per capbussar-nos en el món interior i les contradiccions d'un dels grans poetes i humanistes del Renaixement.»

ANTONI GÓMEZ, *Levante*

Aetas, 1 978-84-92405-00-8 102 pàgs. 12 €



LLUCIÀ DE SAMÒSATA

Converses de meuques

Traducció de Sergi Grau

Tingudes sovint per promotores de tota mena d'agressions als bons costums i a la decència de societats no gens mancades d'hipocresia, les meuques no han deixat mai de treballar a preu fet. En aquest llibre, Llucià ens les presenta en el context de les seves converses íntimes i quotidianes.

«L'edició és magnífica; les notes, excel·lents; la traducció, gloriosa. I Llucià, com diria Flaubert, és *hénorme* (amb hac). Quanta felicitat queda en el món entre les pàgines dels llibres!»

JORDI LLOVET, *El País*

Aetas, 2 978-84-92405-04-6 204 pàgs. 12 €



PLUTARC

La música

Traducció de Joan Silva Barris

Si coneixem bé la música del passat i el significat que els grecs li atorgaven, coneixerem millor la nostra pròpia música i ens coneixerem millor com a éssers creatius que som. La lectura d'aquesta obra, un dels pocs tractats musicals de l'antiguitat que s'han conservat, és una bona manera d'aconseguir-ho.

«Un text idoni per a musicòlegs i melòmans, però també per a profans que s'accontenten amb el delit d'heure-se-les amb una matèria exposada perfectament per un escriptor elegant, entès i capaç.»

ANTON M. ESPADALER, *La Vanguardia*

Aetas, 3 978-84-92405-07-7 173 pàgs. 12 €



HORACI

Sàtires

Traducció de Jaume Juan Castelló

Convençut que el poeta ha d'instruir i alhora delectar, màxima que ell mateix va fer famosa en la seva *Art poètica*, Horaci ens regala en aquesta obra un veritable manual de vida pràctica.

«Les *Sàtires* (en excel·lent traducció, la primera sense eufemismes ni bricolatge moralista) ens aboquen a les veritats del món, a les petites i a les més transcendents com els perills del sexe, la veritable llibertat o la bogeria dels filòsofs que menyspreen els necis sense ser millors ni més savis.»

JORDI GALVES, «Culturas», *La Vanguardia*

Aetas, 4 978-84-92405-11-4 263 pàgs. 14 €



JULIÀ L'APÒSTATA

El banquet dels cèsars

Traducció d'Àngel Martí

En aquest peculiar simposi, els déus han de jutjar els mèrits dels grans homes d'estat i escollir-ne el més il·lustre. Juli Cèsar, August, Trajà i molts altres emperadors se sotmeten a aquest insòlit tribunal vanant-se de les seves gestes, però el vencedor no és un guerrer, sinó un filòsof.

«És tota una afortunada sorpresa que el maleït personatge torni als taulells de novetats i que sigui en una edició que també el posa a l'abast de tota mena de lectors, no únicament dels hel·lenistes.»

LLUÍS BONADA, *El Temps*

Aetas, 5 978-84-92405-15-2 185 pàgs. 12 €



Antologia obituària dels filòsofs de la Grècia antiga

A cura de Sergi Grau

¿Què sabem de les morts que van patir els filòsofs? És famosa la fi de Sòcrates engolint la cicuta, però pocs coneixen com van finir Demòcrit, Epicur, Plató o Aristòtil. Aquesta antologia, que recull les morts dels filòsofs grecs més importants de l'antiguitat, ens permet comprovar que, tot i l'aura divina que exhalaven, eren humans, massa humans.

«Les morts dels filòsofs van saber il·lustrar, aclarir, exemplificar (i més d'una vegada, ai las!, desmentir) llurs vides i doctrines. L'erudit llibre de Sergi Grau ho documenta en termes sovint hilarants, i sempre amens i instructius.»

JAUME PÒRTULAS,
Premi Nacional de Literatura 2009

Aetas, 6 978-84-92405-18-3 351 pàgs. 14 €



Cançoner de Ripoll

Introducció de Pere J. Quetglas

Traducció de Jordi Raventós

Descoberts per Lluís Nicolau d'Olwer entre els textos miscel·lanis del manuscrit 74 del fons del monestir de Ripoll, els *Carmina Riuipullensia* constitueixen, sense cap mena de dubte, el recull poètic escrit en llatí més important del patrimoni literari del nostre país. El cançoner inclou vint composicions, de tema eròtic i mètrica variable, que l'agermanen indiscutiblement amb els *Carmina Burana*, el corpus de poesia més preat de les lletres llatines medievals.

«Una petita joia de la nostra literatura.»

MIQUEL DESCLOT, *Revista de Girona*

Aetas, 7 978-84-92405-20-6 120 pàgs. 12 €



ARISTÒFANES

Lisístrata

Traducció de Cristián Carandell

A l'Atenes clàssica, els polítics incompetents han tornat a portar la ciutat a fer la guerra contra Esparta. Com que ells són del tot incapaços de sortir-se'n, les dones de tot Grècia, encapçalades per Lisístrata, decideixen aturar el conflicte amb l'únic mitjà que tenen al seu abast: abstenir-se de mantenir relacions sexuals amb els homes fins que no es firmi la pau.

«Si el gran mèrit del traductor és que un oblidí que està llegint una traducció, aquesta *Lisístrata* ho aconsegueix. El lector s'ho passa de conya amb el tragar d'unes dones que són ja les nostres contemporànies.»

ENRIC GALLÉN, *Presència*

Aetas, 8 978-94-92405-28-2 176 pàgs. 12 €



FRANCESCO PETRARCA

La meva ignorància i la de molts altres

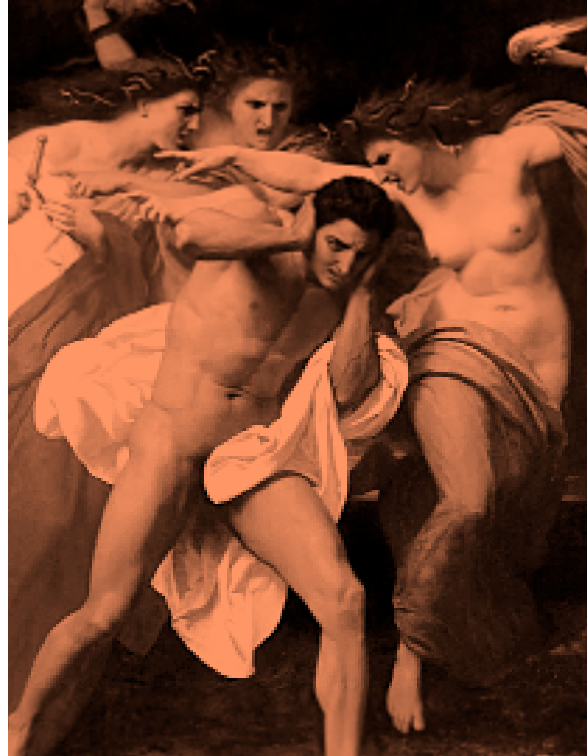
Traducció de Laura Cabré

Petrarca, savi venerable, és titllat d'ignorant per quatre joves pedants i malagraïts que el denigren perquè envegen la fama que ha assolit. Considerat el seu darrer gran tractat, aquest llibre constitueix l'assenyada defensa del vell mestre contra la falsa erudició, contra la xerrameca inútil dels setciències. Ara bé, com ell mateix afirma, quan la supèrbia humana desplega al vent les seves ales implumes, no hi ha res a fer: la cultura, avui com ahir, té mala peça al teler.

«Tota una lliçó.»

IGNASI ARAGAY, *Time Out*

Aetas, 9 978-84-92405-30-5 240 pàgs. 14 €



PLUTARC

Els mèrits de les dones

Traducció de Roser Homar

Les protagonistes d'aquest llibre van esdevenir, gràcies a les seves gestes, figures exemplars entre els grecs. El coratge, la prudència, la capacitat de lideratge o la defensa de la pàtria, entre molts altres mèrits, demostren a bastament que sovint eren elles les que portaven els pantalons. Més de mil anys abans que Giovanni Boccaccio escrivís el conegut *De claris mulieribus*, Plutarc ja havia ensenyat que les dones, a l'antiguitat, no solament filaven la llana.

«La lectura del llibre és un exercici esplèndid contra la intolerància.»

TONI MATA, *Regió 7*

Aetas, 10 978-84-92405-33-6 176 pàgs. 12 €



OVIDI

Art d' enamorar

Traducció de Jaume Juan Castelló

Aquest llibre constitueix un manual utilíssim de prescripcions sobre l'amor, per als homes i per a les dones, al qual el temps no ha pres ni un bri de la seva validesa. Les estratègies de seducció, la utilitat dels missatges i la poesia, l'ús dels afrodisíacs i els maquillatges, la vanitat d'ells i la mania «adquisitòria» d'elles, tot ho trobareu en aquesta gran obra.

«La lectura de l'*Ars amatoria* d'Ovidi revela que els redactors de revistes i suplementes de paper cuixé fa anys que el plagien, tot afegint-hi quatre anglicismes i termes bioquímics com ara endorfina.»

MÀRIUS SERRA, *La Vanguardia*

Aetas, 11 978-84-92405-34-3 288 pàgs. 16 €



PLUTARC

Consells sobre política / A un governant incompetent

Traducció de Montserrat Nogueras

La vida privada dels governants, la credibilitat i l'eficàcia dels discursos, els «favors» als amics i els avantatges de tenir coneguts a les altes esferes —i moltes altres qüestions d'aquesta mena— demostren que la política no ha canviat pas gaire, i això fa d'aquest llibre una guia excel·lent tant per als polítics (amb vocació o sense) com per als ciutadans (indignats o no).

«Sembla que no hagin passat les centúries. Tot ens sona estranyament familiar. Els polítics catalans haurien de llegir Plutarc.»

IGNASI ARAGAY, *Ara*

Aetas, 12 978-84-92405-44-2 248 pàgs. 14 €



PLAUTE

Els bessons

Traducció d'Esther Artigas

Dos germans bessons que l'atzar va separar quan eren infants acaben retrobant-se anys més tard després d'incomptables equívocs i una pila d'embolics que fan que es desbordin les situacions divertides. Malgrat la senzillesa de l'argument, el talent i la força còmica de Plaute van aconseguir, sens dubte, que aquesta comèdia d'intriga fascines en èpoques posteriors il·lustres dramaturgs: *The Comedy of Errors*, de Shakespeare, i *I due gemelli veneziani*, de Goldoni, les seves successores més insignes.

«Regal exquisit per als lectors més exigents.»

FRANCESC FOGUET I BOREU, *El País*

Aetas, 13 978-84-92405-45-9 192 pàgs. 14 €



LORENZO VALLA

La falsa i inventada donació de Constantí

Traducció d'Alejandro Coroleu

Durant l'edat mitjana, l'Església va basar el seu poder terrenal en l'anomenada donació de Constantí, un decret en virtut del qual l'emperador feia donació al papa Silvestre I dels territoris que conformaven l'imperi romà d'Occident. Gairebé mil anys després, Lorenzo Valla va demostrar de manera inequívoca la falsedat del document i féu sortir a la llum, gràcies a aquest llibre, un dels enganys més sòrdids i vergonyosos de la cúria romana.

«Un text decisiu de la història i l'humanisme europeus.»

ENRIC SÒRIA, *Ara*

Aetas, 14 978-84-92405-47-3 272 pàgs. 16 €



HESÍODE

Teogonia

Traducció de Francesc J. Cuartero Iborra

Gràcies al do que rep de les Muses, Hesíode —poeta i profeta alhora— esdevé el cantaire del passat còsmic i llegendari dels hel·lens: els éssers primordials (Caos, Cel, Terra, Tàrtar, Eros), la castració d'Úranos, la desfeta del soberg Cronos, la lluita dels Titans i els Olímpics fins a la victòria de Zeus, però també l'engany de Prometeu —que comportà com a càstig la creació de la primera dona— i les múltiples unions de déus i deesses han fascinat durant segles els amants de les lletres. I és que potser els orígens de la nostra civilització encara són moltes vegades l'explicació del present que ens toca viure.

Aetas, 15 978-84-92405-54-1 240 pàgs. 14 €

saviesa
grega
arcaica

Summa aetatis



Saviesa grega arcaica

A cura de Jaume Pòrtulas i Sergi Grau

La filosofia occidental s'inicià a Grècia amb els tradicionalment anomenats «pensadors presocràtics», que foren emprats per Plató i Aristòtil com a antecedents a l'hora de bastir i formular els seus propis sistemes doctrinals. En aquesta obra es recullen i es tradueixen els testimonis i els fragments de les primeres generacions d'aquells pensadors: des del fragment cosmogònic del poeta Alcma d'Esparta fins a les figures cabdals d'Heràclit i Parmènides, passant pels Set Savis, Ferecides i els llegendaris Orfeu i Pitàgoras.

«L'edició de presocràtics més actual del món i, a més, en català.»

NÚRIA ESCUR, *La Vanguardia*

Summa Aetatis, I 978-84-92405-40-4 934 pàgs. 36 €

soldevila
rusiñol
pous i pagès

De cor a pensa



FERRAN SOLDEVILA

Hores angleses

Estudis introductoris d'Alan Yates i Joaquim Nadal
Presentació d'Enric Pujol

Hores angleses narra les impressions de Ferran Soldevila durant la seva estada a la Gran Bretanya com a *lecturer in Spanish*. Fita indefugible de la prosa catalana contemporània, aquest llibre esdevingué un símbol del grau de maduresa assolida per la cultura catalana del primer terç del segle passat i es convertí en tot un referent per a diferents generacions d'intel·lectuals formades en la fosca nit del franquisme.

«En Soldevila conflueixen una ment preclara, una vida interessant i un relat solvent. Una reedició excel·lent.»

CARLES RIBERA, *Presència*

De cor a pensa, 1 978-84-92405-41-1 318 pàgs. 18 €



SANTIAGO RUSIÑOL

Tots els monòlegs

Introducció de Vinyet Panyella

En una carta adreçada a Rusiñol, el crític Josep Yxart l'exhortava: «Treballa força, envia alguna cosa grossa, atrevida, espontània i que faci escriuir.» L'escriptor seguí aquest consell al peu de la lletra: un caçador que l'únic que mata és el temps o una enginyosa màquina que posarà fi a la fam mundial repartint escudella són alguns dels mítics episodis amb què el monòleg va atènyer al nostre país la modernitat escènica i literària.

«Llegides avui, aquestes petites perles tenen la gràcia de construir un microcosmos que barreja *grosso modo* el costumisme i la modernitat.»

FRANCESC FOGUET I BOREU, *El País*

De cor a pensa, 2 978-84-92405-42-8 132 pàgs. 14 €




JOSEP POUS I PAGÈS

Revolta

Introducció de M. Àngels Bosch

Massa sovint, els governs conspiren contra la llibertat de la seva gent. El vell Gori, el mistaire protagonista d'aquest llibre, veu com l'Estat declara monopoli la fabricació de mistos i li impedeix exercir una feina que ha fet tota la vida. L'abús de poder, la injustícia de les lleis, els tripijocs i la corrupció de les autoritats l'aboquen a una situació d'indefensió i de misèria fins a convertir-lo gairebé en un bandoler i, a mesura que avança la novel·la, en el símbol de la rebel·lió de l'home de bona fe, que lluita sol contra la societat malvada que l'amenaça.

De cor a pensa, 3 978-84-92405-51-0 288 pàgs 18 €



Els nostres llibres són distribuïts per
Les Punxes Distribuïdora, S. L.

punxes@punxes.es
Telèfon: 934 856 380